|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **مكتب تقييس الاتصالات** |  | |
|  | |  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  |  | جنيف، 25 مايو 2010 |
| المرجع: | **TSB Circular 114** FG Cloud/BGS | - إلى إدارات الدول الأعضاء في الاتحاد  - إلى أعضاء قطاع تقييس الاتصالات  - إلى المنتسبين إلى قطاع تقييس الاتصالات |
|  |  |  |
| الهاتف: الفاكس: البريد الإلكتروني: | +41 22 730 5994 +41 22 730 5853 [tsbfgcloud@itu.int](mailto:tsbfgcloud@itu.int) | **نسخة إلى:**  - رؤساء لجان دراسات قطاع تقييس الاتصالات ونوابهم؛  - مدير مكتب تنمية الاتصالات؛  - مدير مكتب الاتصالات الراديوية |

الموضوع: **إنشاء فريق تركيز جديد معني بالحوسبة السحابية (FG Cloud)؛  
 الاجتماع الأول لفريق التركيز المعني بالحوسبة السحابية، جنيف، سويسرا، 16‑14 يونيو 2010**

حضرات السادة والسيدات،

تحية طيبة وبعد،

1 يسرني أن أعلن إنشاء فريق التركيز التابع لقطاع تقييس الاتصالات والمعني بالحوسبة السحابية (FG Cloud) بعد الاتفاق الذي توصل إليه الفريق الاستشاري لتقييس الاتصالات في اجتماعه المنعقد في جنيف، 11-8 فبراير 2010 والذي ألحق بإجراء محدد في الفقرة 2.2.1.2 من التوصية ITU‑T A.7.

2 ويهدف فريق التركيز إلى جمع وتوثيق المعلومات والمفاهيم التي من شأنها أن تساعد في إعداد توصيات لدعم الحوسبة السحابية من منظور الاتصالات. كما يشجع فريق التركيز مشاركة جميع المنظمات المعنية بوضع المعايير المهتمة بالحوسبة السحابية.

3 سيعمل فريق التركيز بموجب الإجراءات المنصوص عليها في التوصية ITU-T A.7. وسيكون الفريق الاستشاري لتقييس الاتصالات هو الفريق الرئيسي الذي ينتمي إليه هذا الفريق. وترد اختصاصات الفريق المتفق عليها في **الملحق 1**. وسيتولى السيد فلاديمير بلينكوفيش (الاتحاد الروسي) رئاسة فريق التركيز الجديد ويساعده نواب الرئيس السيدة مونيك مورو (أنظمة Cisco) والسيد جميل شوقي (أورانج فرانس تليكوم، فرنسا) والسيد كانغشان لي (ETRI، كوريا) والسيد مينغدونج لي (شركة ZTE، الصين) والسيد كوجي ناكاو (KDDI، اليابان). وإنني أعتقد اعتقاداً راسخاً أن قطاع تقييس الاتصالات، من خلال تشكيل فريق التركيز المعني بالحوسبة السحابية، سيفي بتوقعات أعضائه وسيثبت قدرته على معالجة المواضيع التي تتطلب اهتماماً عاجلاً.

4 والفريق FG Cloud مفتوح أمام الدول الأعضاء في الاتحاد وأعضاء القطاع والمنتسبين. كما أنه مفتوح أمام أي فرد ينتمي إلى بلد عضو في الاتحاد يكون على استعداد للمساهمة في عمل الفريق. ويشمل ذلك الأفراد الذين هم أيضاً أعضاء في المنظمات المعنية بوضع المعايير أو من يمثلها.

5 ومن المقرر أن يعقد الاجتماع الأول للفريق في المقر الرئيسي للاتحاد في جنيف، سويسرا، من 14 إلى 16 يونيو 2010 ضمناً. ويصادف هذا الاجتماع اجتماع فريق التركيز المعني بالشبكات الذكية وفريق التركيز المعني بشبكات المستقبل.

6 وستتاح المواضيع المطروحة للمناقشة في صفحة فريق التركيز الإلكترونية على العنوان التالي: <http://www.itu.int/ITU-T/focusgroups/cloud/>. ويرد مشروع جدول الأعمال الذي أعدته إدارة الفريق في **الملحق 2**. كما ستتاح المعلومات المتعلقة بالاجتماع والمساهمات التي قدمت على الصفحة الإلكترونية لفريق التركيز.

وسيفتتح الاجتماع في الساعة 09:30 يوم 14 يونيو 2010. وسيبدأ تسجيل المشاركين في الساعة 08:30 في مدخل مبنى مونبريان. وستعرض معلومات تفصيلية بشأن قاعات الاجتماع على شاشات في مداخل مقر الاتحاد. والمشاركة في هذا الاجتماع مجانية.

وستجري المناقشات باللغة الإنكليزية فقط.

وستوفر وثائق هذا الاجتماع للجميع. ولدى إعداد وثائقكم، يرجى استعمال النماذج الأساسية الخاصة بوثائق فريق التركيز والمتاحة على الصفحة الإلكترونية للفريق. ويُرجى من المشاركين تقديم الوثائق الخاصة بالفريق FG Cloud بالنسق الإلكتروني إلى مكتب تقييس الاتصالات على النحو التالي:

- الاتصال بمكتب تقييس الاتصالات على العنوان: [tsbfgcloud@itu.int](mailto:tsbfgcloud@itu.int) للحصول على رقم (nnnn) لكل وثيقة؛

- إعداد وثائق تحمل اسم ملف على النحو التالي: FG‑Cloud‑I‑nnnn (مع الوصلة المناسبة للملف)؛

- استعمال بروتوكول نقل الملفات (FTP) للزبون، وتحميل الوثيقة في رابط الوثائق في منطقة FG Cloud FTP، أي:

• **اسم المضيف**: ifa.itu.int

• **المسار**: /t/fg/cloud/docs/incoming

**ملاحظة**: يمكن قراءة محتويات صندوق وضع الوثائق باستعمال برنامج تصفح في العنوان التالي:   
<http://ifa.itu.int/t/fg/cloud/docs/incoming/>.

وستعالج الوثائق في مكتب تقييس الاتصالات ثم تنقل إلى الرابط ذي الصلة والمتاح للقراءة فقط في العنوان التالي: <http://ifa.itu.int/t/fg/cloud/docs/1006-gva/in/>.

وبالاتفاق مع إدارة الفريق حددت المهلة الممدة لتقديم الوثائق إلى الاجتماع الأول في **7 يونيو 2010**. وسيجري الاجتماع دون استعمال نسخ ورقية.

7 سيتاح للمندوبين استخدام الشبكة المحلية اللاسلكية في القاعات الرئيسية للاجتماعات بالاتحاد وفي مركز جنيف الدولي للمؤتمرات (CICG). ولا تزال الشبكة السلكية متيسرة في مبنى مونبريان بالاتحاد. وتوجد أيضاً معلومات تفصيلية في الموقع الإلكتروني لقطاع تقييس الاتصالات (<http://www.itu.int/ITU-T/edh/faqs-support.html>).

8 وتسهيلاً لكم، ترد في **الملحق 3** استمارة تأكيد حجز الفندق (انظر <http://www.itu.int/travel/> للاطلاع على قائمة الفنادق).

9 ولتمكين مكتب تقييس الاتصالات من اتخاذ الترتيبات اللازمة المتعلقة بتنظيم اجتماع فريق التركيز، أكون شاكراً لو تكرمتم بالتسجيل على الخط مباشرة في الموقع <http://www.itu.int/ITU-T/focusgroups/cloud/>بأسرع ما يمكن ولكن في **موعد أقصاه 1 يونيو 2010. ويرجى الإحاطة علماً بأن التسجيل المسبق للمشاركين في الاجتماع يجري حصراً *على الخط*.** ومن أجل تزويدكم بجميع المستجدات المتعلقة بتنظيم الاجتماع يرجى منكم أن تسجلوا عنوانكم البريدي في استمارة التسجيل.

10 ونود أن نذكركم بأن على مواطني بعض البلدان الحصول على تأشيرة للدخول إلى سويسرا وقضاء بعض الوقت فيها. **ويجب طلب التأشيرة بأسرع وقت ممكن**، والحصول عليها من المكتب (السفارة أو القنصلية) الذي يمثل سويسرا في بلدكم، أو من أقرب مكتب من بلد المغادرة في حالة عدم وجود مثل هذا المكتب في بلدكم.

وإذا واجهت **الدول الأعضاء في الاتحاد أو أعضاء القطاعات أو المنتسبون** مشاكل بهذا الشأن، يمكن للاتحاد بناءً على طلب رسمي منهم إلى مكتب تقييس الاتصالات، التدخل لدى السلطات السويسرية المختصة لتيسير إصدار التأشيرة ولكن فقط في حدود فترة الأربعة أسابيع المذكورة. وينبغي لطلب التأشيرة هذا أن يكون في رسالة رسمية من الإدارة التي تمثلونها أو الكيان الذي تمثلونه. ويحدد في هذه الرسالة الاسم والوظيفة وتاريخ الميلاد ورقم جواز سفر الشخص أو الأشخاص الذين يحتاجون التأشيرة وتاريخ الإصدار والانتهاء، ويُرفق بها صورة من إشعار تأكيد التسجيل المعتمد للمشاركة في ورشة عمل قطاع تقييس الاتصالات المعنية، وترسل إلى مكتب تقييس الاتصالات حاملة عبارة "**طلب تأشيرة**" بواسطة الفاكس (رقم +41 22 730 5853) أو البريد الإلكتروني ([tsbreg@itu.int](mailto:tsbreg@itu.int)). **ويرجى أيضاً ملاحظة أن الاتحاد يقدم المساعدة إلى ممثلي الدول الأعضاء في الاتحاد وأعضاء قطاعات الاتحاد والمنتسبين فقط**.

وتفضلوا بقبول فائق التقدير والاحترام.

مالكولم جونسون  
مدير مكتب تقييس الاتصالات

**الملحقات:** 3

ANNEX1(to TSB Circular 114)

**Terms of Reference of ITU-T Focus Group on Cloud Computing**

1. **Scope**

The Focus Group, established in accordance with Recommendation ITU-T A.7 will, from the standardization view points and within the competences of ITU-T, contribute with the telecommunication aspects, i.e. the transport via telecommunications networks, security aspects of telecommunications, service requirements, etc., in order to support services/applications of “cloud computing” making use of telecommunication networks; specifically:

* identify potential impacts on standards development and priorities for standards needed to promote and facilitate telecommunication/ICT support for cloud computing
* investigate the need for future study items for fixed and mobile networks in the scope of ITU‑T
* analyze which components would benefit most from interoperability and standardization
* familiarize ITU-T and standardization communities with emerging attributes and challenges of telecommunication/ICT support for cloud computing
* analyze the rate of change for cloud computing attributes, functions and features for the purpose of assessing the appropriate timing of standardization of telecommunication/ICT in support of cloud computing

The Focus Group will collaborate with worldwide cloud computing communities (e.g., research institutes, forums, academia) including other SDOs and consortia.

1. **Rationale**

According to the agreement of the fourth World Telecommunication Policy Forum (Lisbon, 2009) and the October 2009 meeting of the high level industry representatives (WTSA Resolution 68), ITU-T study groups were invited to accelerate their work related to cloud and grid computing, noting that increased services and applications using cloud and grid computing may result in the need for new levels of flexibility in networks to accommodate unforeseen and elastic demands. Also, a recently published ITU-T Technology Watch Report titled “Distributed Computing: Utilities, Grids and Clouds” describes the advent of clouds and grids, the applications they enable, and their potential impact on future standardization.

Cloud computing involves a new "as a Service" delivery models for:

* Infrastructure "IaaS" (virtualization, data center, servers, storage, networking...)
* Platforms "PaaS" (on demand management, information system, security...)
* Software "SaaS" (applications...)

Cloud computing may offer several key benefits that effectively relate to economics. Applications might be deployed faster and simpler without upfront capital costs for servers and storage. For this reason, many enterprises, governments and network/service providers in the world are now considering to adopt cloud computing into their services in order to provide more efficient and cost effective network services.

The Focus Group will interact with these various activities in order to familiarize ITU-T with emerging aspects of cloud computing, in particular with the view of possible requirements on telecommunication/ICT.

It is to be noted that already there are many examples of cloud computing service offerings available.

1. **FG objective**

The objective of the Focus Group is to collect and document information and concepts that would be helpful for developing Recommendations to support cloud computing services/applications from a telecommunication/ICT perspective. To achieve this objective, the Focus Group will

* update living list of standards bodies, forums and consortia dealing with aspects of “cloud computing”
* gather new ideas relevant to and identify potential study areas to support cloud computing
* collect visions and value propositions for cloud computing in terms of telecommunication/ICT
* provide terminology and taxonomy for cloud computing and reuse existing terminology and taxonomy as far as possible
* assess stability and timing of cloud computing implications on telecommunication/ICT networking requirements
* analyze telecommunication/ICT networking requirements functions and capabilities to support cloud computing services/applications.
* suggest future ITU-T study items and related actions
* identify potential impacts on standards development within the scope of the ITU-T, e.g., for

– NGN including mobile and overlaying platforms

– Transport layer technologies

– Terminals and application aspects over integrated broadband cable and television networks

– ICT and climate change

– Management and control including signalling

– Interface of networks and Interoperability

– QoS and security

– Distributed media-rich processing and intelligent media coding

– Identity management

1. **Relations within and outside ITU-T**

The FG should work in close collaboration with all ITU-T study groups (e.g., through collocated meetings, see clause 11), for instance on the coordination of respective work programmes in order to avoid duplication and overlap of work, and on the coordination of seminars and workshops according to Recommendation ITU-T A.31.

The FG will also cooperate and coordinate its work with the other ITU sectors (ITU-R, ITU-D), and with other relevant bodies outside ITU-T (universities, research institutes, SDOs, forums/consortia, regulators, policy-makers) in accordance with Recommendation ITU-T A.7.

Special attention will be paid to collaboration with SDOs and the cloud computing sector.  
ISO/IEC/JTC 1/SC 38/Study Group on Cloud Computing is of particular relevance for this Focus Group.

1. **Specific tasks and deliverables**

* Benefits of cloud computing from telecommunication/ICT perspectives
* Gap analysis of ITU-T standards for telecommunication/ICT to support cloud computing
* Collect and summarize vision and value propositions of cloud computing with a focus on telecommunication/ICT aspects
* Leverage expertise within the ITU-T in building telecom networks to take advantage of cloud concepts and capabilities
* Contribute in this regard to the studies undertaken in response to WTSA Resolution 73 (ICTs and Climate Change) and Council Resolution 1307 (ICTs and Climate Change).
* Terminology and taxonomy and to develop new definition when necessary
* Analysis of telecommunication/ICT networking requirements functions and capabilities to support cloud computing services/applications (for both fixed and mobile)
* Use cases of services and reference models for telecommunication/ICT to support cloud computing
* Roadmap to guide further developments of relevant ITU-T Recommendations.

1. **Parent group**

The parent group is TSAG.

1. **Leadership**

See clause 2.3 of Recommendation ITU-T A.7

1. **Participation**

See clause 3 of Recommendation ITU-T A.7. A list of participants will be maintained for reference purposes and reported to the parent group.

1. **Administrative support**

See clause 5 of Recommendation ITU-T A.7.

1. **General financing of the FG**

See clauses 4 and 10.2 of Recommendation ITU-T A.7.

1. **Meetings**

The frequency and location of meetings will be determined by the Focus Group and the overall meetings plan should be announced as soon as possible. The Focus Group should use remote collaboration tools to the maximum extent, and collocation with existing meetings (e.g., study groups and research activities). The meetings will be announced by electronic means (e.g., e-mail and website, etc.) at least 4 weeks in advance.

1. **Technical Contributions**

Technical contributions are to be submitted at least 10 calendar days before the meeting takes place.

1. **Working language**

The working language will be English.

1. **Approval of deliverables**

Approval of deliverables will be taken by consensus.

1. **Working guidelines**

Working procedures will follow the procedures of Rapporteur meetings. No additional working guidelines are defined.

1. **Progress reports**

See clause 11 of Recommendation ITU-T A.7.

1. **Announcement of Focus Group formation**

The formation of the Focus Group will be announced by TSAG via ITU publications and other means, including communication with the other organizations and/or experts, technical journals and the World Wide Web.

1. **Milestones and duration of the FG**

The Focus Group lifetime is one year from the 1st meeting.

The following milestones are proposed:

* Holding of the first Focus Group meeting (14-16 June 2010)
* Presentation of the first draft of the deliverables as identified in clause 5 at the TSAG meeting 8-11 February 2011

1. **Patent Policy**

See clause 9 of Recommendation ITU-T A.7.

ANNEX2(to TSB Circular 114)

**Draft meeting agenda**

1. Leadership positions: FG management panel
2. Working methods
3. Tools
4. Focus group structure
5. Relationships
6. Review of contributions
7. Promotion
8. SDO/Forums presentations

ANNEX 3  
(to TSB Circular 114)

|  |
| --- |
| *This confirmation form should* ***be sent direct to the hotel*** *of your choice* |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | **INTERNATIONAL TELECOMMUNICATION UNION** |  |

**TELECOMMUNICATION STANDARDIZATION SECTOR**

*Focus Group on -------------------------------------- from ------------------------- to -----------------------  
Cloud Computing*

*Confirmation of the reservation made on (date) ------------------------ with (hotel) ------------------------------*

***at the ITU preferential tariff***

*------------ single/double room(s)*

*arriving on (date)----------------------------- at (time) ------------- departing on (date)--------------------------------*

***GENEVA TRANSPORT CARD :*** *Hotels and residences in the canton of Geneva now provide a free "Geneva Transport Card" valid for the duration of the stay. This card will give you free access to Geneva public transport, including buses, trams, boats and trains as far as Versoix and the airport.*

*Family name* -------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

*First name*  ---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

*Address*  ------------------------------------------------------------------------ *Tel: -------------------------------*

*----------------------------------------------------------------------------------------- Fax: -------------------------------*

*----------------------------------------------------------------------------------------- E-mail:* ------------------------------

*Credit card to guarantee this reservation*: AX/VISA/DINERS/EC (*or* *other) -----------------------------------*

*No.* -------------------------------------------------------- *valid until* ------------------------------------------------

*Date* ------------------------------------------------------ *Signature*  ---------------------------------------------------